

Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 5:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	równocześnie zaś i beczynne uczą się obchodzące wkoło domy nie jedynie zaś beczynne ale i gadatliwe i wścibskie mówiące nie które trzeba
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	jednocześnie zaś, beczynne, uczą się krążyć po domach – nie tylko zaś beczynne, ale i plotkarskie, wścibskie, mówiące, czego nie trzeba.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	równocześnie zaś i beczynne uczą się*, obchodząc wkoło domy, nie jedynie zaś beczynne, ale i plotkarskie, i wścibskie, mówiące (to), (co) nie potrzebne. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	równocześnie zaś i beczynne uczą się obchodzące wkoło domy nie jedynie zaś beczynne ale i gadatliwe i wścibskie mówiące nie które trzeba

¹⁾ <x>600 3:11</x>; <x>670 4:15</x>

²⁾ "beczynne uczą się" - wyrażenie predykatywne, w którym przymiotnik określa czynność oznaczoną przez czasownik. Składniej: "uczą się beczynności".